



LAURI PURANEN

TRANSLATOR

PROFILE

Experienced translator proficient in English, Finnish, and Russian, offering accurate and reliable translation services across a wide range of topics, including website translation and localization. Native-level fluency in these languages ensures precise and culturally sensitive translations. Known for attention to detail, punctuality, and a solid commitment to professionalism. Delivering clear and polished translations that preserve the integrity of the original content.

WORK EXPERIENCE

FREELANCER, SELF-EMPLOYED

2016 – Present

- Consistently met my short and long-term targets.
- Proficiently provided accurate and culturally sensitive translations across diverse subject matters.
- Developed a keen attention to detail, ensuring the precision and quality of translated content.
- Mastered effective time management skills to meet deadlines and deliver translations promptly.
- Cultivated clear and professional communication with clients to comprehend project requirements and deliver tailored results.
- Utilized Computer-Assisted Translation (CAT) tools to enhance translation efficiency and maintain consistent terminology.
- Acquired strong research skills to understand and accurately translate specialized terminology.
- Adapted to various projects, showcasing flexibility and the ability to provide high-quality translations across different genres.
- Collaborated closely with clients, demonstrating the importance of client-centered translation solutions.

EDUCATION

Bachelor of Arts in Finnish and Russian Language, Culture, Literature, and Translation

University of Helsinki | 2014 - 2020

- Finnish Language, Culture, Literature, and History
- Russian Language, Culture, Literature, and History
- Translation Theory and Practice

Master's Degree in Translation and Interpreting

University of Helsinki | 2021 - 2023

- Translation and Interpreting
- Theory of Authorised Translation
- Localisation
- Translation of texts on various topics, such as legal, medical, news, economic, etc.
- Terminology Work for Translators and Interpreters
- Computer-Assisted Translation (CAT)
- Research Materials and Methods in Russian and Finnish Linguistics
- Multilingual Content Management

CONTACT

✉ translator.puranen@gmail.com

🌐 English, Finnish, and Russian

📍 Helsinki, Finland

SKILLS

- Bilingual Proficiency
- Translation Expertise
- CAT Tool Proficiency
- Cultural Awareness
- Terminology Management
- Subject-Matter Knowledge
- Research Skills
- Proofreading and Editing
- Time Management
- Communication Skills
- Problem-Solving
- Continuous Learning

LANGUAGES

- Finnish | Native
- Russian | Native
- English | Fluent
- Swedish | Intermediate